

APPENDIX A

Questionnaire No. _____

QUESTIONNAIRE

English Language Learning Motivation Questionnaire

Your participation in this survey will help others in the field of English language learning. Your response is completely confidential and will not affect your grade in any way. Thank you for your help, cooperation, and time.

This questionnaire has three sections.

Part 1: Personal information (Please write your answer in the blank provided.)

1. Gender: _____ Age: _____ University year: _____

2. How many years have you studied English? _____

3. What age did you start studying English? _____

4. Do you have any foreign friends? _____

Part 2: The following section asks for the reasons you are learning English. Please circle the number in the column that best matches your response.

5 = Strongly Agree 4 = Agree
3 = Uncertain 2 = Disagree
1 = Strongly disagree

Reasons for Studying English	Strongly Agree	Agree	Uncertain	Disagree	Strongly Disagree
1. Honestly, I don't know, I truly have the impression of wasting my time studying English.	5	4	3	2	1
2. Because I choose to be the kind of person who can speak a foreign language such as English.	5	4	3	2	1
3. In order to have a better salary later on.	5	4	3	2	1

4. For the "high" I feel when hearing English spoken	5	4	3	2	1
5. I cannot come to see why I study English, and frankly, I don't care.	5	4	3	2	1
6. Because I have the impression that it is expected of me.	5	4	3	2	1
7. Because I think it is good for my personal development.	5	4	3	2	1
8. For the satisfaction I feel when I am in the process of accomplishing difficult exercises in English.	5	4	3	2	1
9. For the pleasure that I experience in knowing more about the literature of the English language group.	5	4	3	2	1
10. For the satisfied feeling I get in finding out new things.	5	4	3	2	1
11. Because I would feel ashamed if I couldn't speak to my friends from the English speaking community in their native tongue.	5	4	3	2	1
12. For the pleasure I get from hearing English spoken by native English speakers.	5	4	3	2	1
13. Because I choose to be the kind of person who can speak more than one language.	5	4	3	2	1
14. For the pleasure I experience when surpassing myself in my English studies.	5	4	3	2	1
15. For the "high" feeling that I experience while speaking English.	5	4	3	2	1
16. In order to get a more prestigious job later on.	5	4	3	2	1
17. I don't know; I can't come to understand what I am doing studying English.	5	4	3	2	1
18. Because I would feel guilty if I didn't know English.	5	4	3	2	1

19. Because I enjoy the feeling of acquiring knowledge about the English language community and their way of life.	5	4	3	2	1
20. For the enjoyment I experience when I grasp a difficult construct in English.	5	4	3	2	1

Part 3: The following section will ask you about how you see yourself as a result of your English language learning. Please circle the number in the column that best matches your response.

Self-identity Changes	Strongly Agree	Agree	Uncertain	Disagree	Strongly Disagree
1. After learning English, I feel my behaviors have become somewhat westernized. For example, I say 'Hello/Hi' instead of 'Sawaddee' on the phone or greeting friends and say 'Thank you' instead of 'Khob-khun'.	5	4	3	2	1
2. After learning English, I have become more understanding and can better communicate with others in various cultures and languages not only Thai or English but also other languages.	5	4	3	2	1
3. I can express my opinion in public easily and confidently.	5	4	3	2	1
4. For me, it is meaningless to talk about personal changes after learning English.	5	4	3	2	1
5. English learning makes me speak English with foreigners confidently and comfortably.	5	4	3	2	1

6. I feel a painful split when I switch between English and Thai behavioral patterns such as when meeting a Thai teacher I should “wai,” but when I meet a foreign teacher I can simply say “hello.”	5	4	3	2	1
7. I have the ability to do things and make decisions by myself, without needing other people to help me.	5	4	3	2	1
8. While I am talking to my Thai friends and a foreign teacher participates in our talking, I can switch easily between Thai and English according to the situation.	5	4	3	2	1
9. After learning English, I feel repugnant about some Thai conventions. For example, I think that Thai people can hold the hand of a man/woman openly anywhere.	5	4	3	2	1
10. With the improvement of my English proficiency, I can appreciate better the subtleties in Thai. For example, when I study European or American history, I am more proud of Thai history.	5	4	3	2	1
11. I have not felt any change in myself after learning English; an instrument is an instrument.	5	4	3	2	1
12. After learning English, I am often caught between contradicting values and beliefs. For example, Thai children should not argue with their parents about the reason in any situation, on the other hand, a child with western values can do it if he/she wants.	5	4	3	2	1

13. After learning English, I find myself more sensitive to changes in the outside world. For example, when I read or know English news about global warming, I feel more aware of the preservation of the environment.	5	4	3	2	1
14. It is impossible for me to change into another person after learning a language.	5	4	3	2	1
15. When parting with foreign friends, I'm frequently confused as to whether I should shake hands or hug and kiss.	5	4	3	2	1
16. I prefer to listen to the original English dialogue when watching English movies, just as I enjoy the original Thai dialogue when watching Thai movies.	5	4	3	2	1
17. I have privacy. I can be in a place or situation which allows me to do things without other people disturbing me.	5	4	3	2	1
18. I am relatively confident when speaking in English, and relatively modest when speaking in Thai.	5	4	3	2	1
19. I feel strange when my speech in Thai is mixed with English words. For example, I usually say 'O.K.' mixed with Thai speaking subconsciously.	5	4	3	2	1
20. I think that punctuality is important. If I have an appointment with other people, I am always very punctual.	5	4	3	2	1
21. I can accept someone's suggestion or comment without feeling sad.	5	4	3	2	1

22. No matter which language is used for expression, I remain myself.	5	4	3	2	1
23. After learning English, I have begun to reject some traditional Thai ideas such as we should behave in the same way as our parents because of what they have experienced. However, I think that I can do it in my own way.	5	4	3	2	1
24. When I chat with my foreign friends on the phone or internet, I usually use an English name in addition to my Thai name.	5	4	3	2	1
25. As my ability in appreciating the English language and literature and art increases, I have become more interested in Thai literature and art.	5	4	3	2	1
26. With the improvement of my English proficiency, I feel my Thai is becoming less idiomatic such as making a sound like '/s/, /sh/, /th/' in Thai words unconsciously.	5	4	3	2	1

APPENDIX B

เลขที่ _____

แบบสอบถาม

คำตอบของคุณในแบบสอบถามชุดนี้จะเป็นประโยชน์ต่อการวิจัยเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ คำตอบทุกข้อของคุณจะถูกเก็บเป็นความลับ และจะไม่มีผลใดๆ ต่อการเรียนวิชาภาษาอังกฤษของคุณ

แบบสอบถามชุดนี้ แบ่งเป็น 3 ตอน

ตอนที่ 1: ข้อมูลส่วนตัว (กรุณาเขียนคำตอบในช่องว่าง)

1. เพศ _____ อายุ _____ ชั้นปีที่ _____
2. คุณเรียนภาษาอังกฤษมาแล้วกี่ปี _____
3. คุณเริ่มเรียนภาษาอังกฤษตั้งแต่อายุเท่าไร _____
4. คุณมีเพื่อนชาวต่างชาติหรือไม่ _____

ตอนที่ 2

ข้อความต่อไปนี้เป็นเหตุผลที่ทำให้คุณเรียนภาษาอังกฤษ กรุณาอ่านข้อความข้างล่าง แล้ววงกลมล้อมรอบตัวเลขที่ตรงกับความเห็นของคุณมากที่สุด โดยที่

- | | |
|--------------------------|-----------------|
| 5 = เห็นด้วยมากที่สุด | 4 = เห็นด้วย |
| 3 = ไม่แน่ใจ | 2 = ไม่เห็นด้วย |
| 1 = ไม่เห็นด้วยอย่างยิ่ง | |

เหตุผลในการเรียนภาษาอังกฤษ	เห็นด้วย อย่างยิ่ง	เห็นด้วย	ไม่แน่ใจ	ไม่เห็น ด้วย	ไม่เห็นด้วย อย่างยิ่ง
1. พுகตามตรง ฉันคิดว่าการศึกษาภาษาเป็นเรื่องเสียเวลามาก	5	4	3	2	1
2. เพราะฉันเลือกที่จะเป็นผู้ที่สามารถพูดภาษาต่างประเทศเช่นภาษาอังกฤษได้	5	4	3	2	1
3. เพื่อที่จะได้เงินเดือนดีๆ ในอนาคต	5	4	3	2	1
4. เพื่อความรู้สึกเป็นสุขเมื่อได้มีคนพูดภาษาอังกฤษ	5	4	3	2	1
5. ฉันไม่รู้เหมือนกันว่าทำไมต้องเรียนภาษาอังกฤษ และจริงๆแล้วฉันก็ไม่แคร์ด้วย	5	4	3	2	1
6. เพราะฉันมีความรู้สึกว่าการรู้ภาษาช่วยให้ฉันเรียนภาษาอังกฤษ	5	4	3	2	1
7. เพราะฉันคิดว่าเป็นการพัฒนาตัวเอง	5	4	3	2	1

8. เพื่อความพึงพอใจที่ฉันสามารถทำแบบฝึกหัดภาษาอังกฤษยากๆได้	5	4	3	2	1
9. เพื่อความยินดีที่ได้เรียนรู้วัฒนธรรมภาษาอังกฤษ	5	4	3	2	1
10. เพื่อความพึงพอใจที่ได้เรียนรู้สิ่งใหม่ๆ	5	4	3	2	1
11. เพราะฉันรู้สึกละอายถ้าพูดกับเพื่อนที่มาจากประเทศที่ใช้ภาษาอังกฤษไม่รู้เรื่อง	5	4	3	2	1
12. เพื่อความรู้สึกลึกซึ้งที่ได้ยินภาษาอังกฤษที่พูดโดยเจ้าของภาษา	5	4	3	2	1
13. เพราะฉันเลือกที่จะเป็นผู้พูดได้มากกว่าหนึ่งภาษา	5	4	3	2	1
14. เพื่อความยินดีที่ตนเองทำได้ดีขึ้นเรื่อยๆในการเรียนภาษาอังกฤษ	5	4	3	2	1
15. เพื่อความรู้สึกลึกซึ้งเป็นสุขเวลาที่ได้พูดภาษาอังกฤษ	5	4	3	2	1
16. เพื่อให้ได้งานดีๆในอนาคต	5	4	3	2	1
17. ไม่รู้สิ ฉันก็ไม่เข้าใจเหมือนกันว่ามาเรียนภาษาอังกฤษทำไม	5	4	3	2	1
18. เพราะฉันรู้สึกผิดถ้าไม่รู้ภาษาอังกฤษ	5	4	3	2	1
19. เพราะฉันชอบความรู้สึกลึกซึ้งที่ได้มีความรู้เกี่ยวกับผู้อื่นที่ใช้ภาษาอังกฤษ และวิถีชีวิตของพวกเขา	5	4	3	2	1
20. เพื่อความสุขที่สามารถเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษที่ยากๆ	5	4	3	2	1

ตอนที่ 3

ในตอนนี้ เป็นข้อความเกี่ยวกับความคิดเห็นที่มีต่อตัวเอง หลังจากที่เรียนภาษาอังกฤษแล้ว กรุณาวงกลมล้อมรอบตัวเลขที่ตรงกับความคิดเห็นของคุณมากที่สุด

การเปลี่ยนแปลงด้านอัตลักษณ์ของคนเอง	เห็นด้วยอย่างยิ่ง	เห็นด้วย	ไม่แน่ใจ	ไม่เห็นด้วย	ไม่เห็นด้วยอย่างยิ่ง
1. หลังจากเรียนภาษาอังกฤษแล้ว ฉันคิดว่าตนเองมีพฤติกรรมที่เป็นสุ่มมากขึ้น เช่น ฉันจะพูดว่า “ฮัลโล” หรือ “ไฮ” แทนคำว่า “สวัสดี” และพูดคำว่า “แต๊งกิ้ว” แทนคำว่า “ขอบคุณ”	5	4	3	2	1
2. หลังจากเรียนภาษาอังกฤษแล้ว ฉันสามารถสื่อสารกับผู้ที่มีภาษาและวัฒนธรรมที่ต่างออกไปได้เข้าใจยิ่งขึ้น ไม่เพียงเฉพาะคนไทยหรือคนที่พูดภาษาอังกฤษเท่านั้น	5	4	3	2	1
3. ฉันสามารถแสดงความคิดเห็นในสาธารณะได้ง่ายขึ้นและมีความเชื่อมั่นมากขึ้น	5	4	3	2	1
4. สำหรับฉันแล้ว การพูดเรื่องการเปลี่ยนแปลงตัวเองหลังจากเรียนภาษาอังกฤษเป็นเรื่องที่ไม่มีมีความหมายใดๆเลย	5	4	3	2	1

5. การเรียนภาษาอังกฤษทำให้ฉันสามารถพูดภาษาอังกฤษกับคนต่างชาติได้อย่างเชื่อมั่นและสะดวกขึ้น	5	4	3	2	1
6. ฉันรู้สึกสับสนเวลาที่ต้องเปลี่ยนไปเปลี่ยนมาระหว่างการทำตัวแบบฝรั่งและแบบไทย เช่น เวลาพบอาจารย์ไทย ฉันต้องไหว้แล้วเวลาพบอาจารย์ฝรั่งฉันแค่พูด “ฮัลโล” ก็พอ	5	4	3	2	1
7. ฉันสามารถทำอะไรๆ และตัดสินใจเรื่องต่างๆ ได้เอง โดยไม่ต้องให้ใครช่วยเหลือ	5	4	3	2	1
8. เวลาที่ฉันพูดกับเพื่อนคนไทย แล้วอาจารย์ชาวต่างชาติมาร่วมในการสนทนา ฉันสามารถเปลี่ยนสลับไปมาได้สบายๆ ระหว่างภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ แล้วแต่สถานการณ์	5	4	3	2	1
9. หลังจากเรียนภาษาอังกฤษแล้ว ฉันรู้สึกไม่เห็นด้วยกับความคิดแบบไทยๆ ในบางเรื่อง เช่น ฉันคิดว่าผู้ชายกับผู้หญิงไทยควรจะสามารถจับมือกันได้อย่างเปิดเผยในทุกหนทุกแห่ง	5	4	3	2	1
10. พัฒนาการด้านภาษาอังกฤษทำให้ฉันซาบซึ้งกับความเป็นไทยมากขึ้น เช่น เมื่อเรียนรู้ประวัติศาสตร์ยุโรปหรืออเมริกา ฉันรู้สึกภูมิใจในประวัติศาสตร์ไทยมากขึ้น	5	4	3	2	1
11. ฉันไม่รู้สึกว่าตัวเองได้เปลี่ยนแปลงไปแต่อย่างใดหลังจากเรียนภาษาอังกฤษแล้ว ภาษาก็คือภาษา ก็แค่นั้นเอง	5	4	3	2	1
12. หลังจากเรียนภาษาอังกฤษแล้ว ฉันมักจะสับสนระหว่างคำนิยมและความเชื่อที่ขัดแย้งกัน เช่น เด็กไทยไม่ควรเถียงพ่อแม่ในทุกเรื่อง ในทางตรงข้าม เด็กที่มีค่านิยมแบบฝรั่งสามารถทำได้ถ้าต้องการ	5	4	3	2	1
13. หลังจากเรียนภาษาอังกฤษแล้ว ฉันคิดว่าฉันมีความรู้สึกไวต่อการเปลี่ยนแปลงต่างๆ ในโลก เช่น เวลาอ่านหรือรับรู้ข่าวภาษาอังกฤษเรื่อง โลกร้อน ฉันจะตระหนักเรื่องการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมมากขึ้น	5	4	3	2	1
14. เป็นไปไม่ได้ที่ฉันจะเปลี่ยนเป็นอีกคนหนึ่งหลังจากที่ได้เรียนภาษาอังกฤษ	5	4	3	2	1
15. เวลาแยกตัวจากเพื่อนต่างชาติ ฉันมักจะสับสนว่าควรจับมือหรือกอดและจูบลาดี	5	4	3	2	1
16. ฉันชอบฟังเสียงภาษาอังกฤษเวลาดูหนังฝรั่งเหมือนกับที่ชอบฟังภาษาไทยเวลาดูหนังไทย	5	4	3	2	1
17. ฉันมีความเป็นส่วนตัวสูง ฉันชอบอยู่ในสถานที่หรือสถานการณ์ที่ฉันสามารถทำอะไรๆ ได้ โดยไม่มีใครรบกวน	5	4	3	2	1
18. ฉันค่อนข้างมั่นใจในเวลาพูดภาษาอังกฤษ และค่อนข้างขี้อายเวลาพูดภาษาไทย	5	4	3	2	1
19. ฉันรู้สึกแปลกๆ เวลาพูดไทยปนอังกฤษ เช่น ฉันมักจะพูดว่า “โอเค” โดยไม่ได้ตั้งใจ เวลาพูดภาษาไทย	5	4	3	2	1

20. ฉันคิดว่าตรงเวลาเป็นสิ่งสำคัญ ถ้าฉันมีนัดกับใคร ฉันจะไปตรงเวลาเสมอ	5	4	3	2	1
21. ฉันสามารถรับฟังคำแนะนำหรือคำวิจารณ์ได้โดยไม่รู้สึกเสียใจ	5	4	3	2	1
22. ไม่ว่าจะใช้ภาษาใด ฉันก็ยังคงเป็นฉันนะแหละ	5	4	3	2	1
23. หลังจากเรียนภาษาอังกฤษแล้ว ฉันเริ่มต่อต้านความคิดแบบไทยๆ เช่น เราควรประพฤติดีเหมือนพ่อแม่ของเราเพราะท่านมีประสบการณ์มากกว่า แต่ฉันคิดว่าฉันน่าจะทำได้ในแบบของตัวเองได้	5	4	3	2	1
24. เวลาคุยกับเพื่อนชาวต่างชาติทางโทรศัพท์หรืออินเทอร์เน็ต ฉันมักจะใช้ชื่อฝรั่งแทนที่จะใช้ชื่อไทย	5	4	3	2	1
25. ในขณะที่ความสามารถในการเข้าใจภาษาวรรณกรรมและศิลปะอังกฤษเพิ่มขึ้น ฉันก็ยิ่งสนใจในวรรณกรรมและศิลปะไทยมากขึ้น	5	4	3	2	1
26. ในขณะที่ความสามารถทางภาษาอังกฤษของฉันเพิ่มขึ้น ฉันก็รู้สึกว่าภาษาไทยของฉันแย่ลง เช่น ฉันออกเสียงพยัญชนะ /sh/ และ /th/ ในคำไทยโดยไม่รู้ตัว	5	4	3	2	1

APPENDIX C

INTERVIEW QUESTIONS

1. What is your most important reason for studying English?
2. Why did you study English in elementary/secondary school? When did your reason change?
3. Since you began studying at Payap, has your reason for studying English changed?
4. Has learning English changed you?
If yes, can you give me an example?
If no, why not?
5. Do you think you can successfully learn English and not change?

APPENDIX D

INTERVIEW TRANSCRIPT SAMPLE

I: OK, question number 1. What is your most important reason for studying English?

S: Uh, the important, right?

I: yes

S: Important reason, right?

I: yes

S: Um, I think English, uh is the language we can use for communication to other people and I can use this skill to apply for a job. And um, yeah, it's like the chance if I know the English I have more chance than other people.

I: OK. Good job. Question number 2—Why did you study English in prathom or mathayom school?

S: In, uh, again please?

I: Why did you study English in prathom, mathayom school?

S: Oh. Why I study since prathom 2 right?

I: Yes

S: Because the, like a, core curriculum of Thai government they provide the, I don't know what it's called in English. They provide English to be the subject that we have to study since prathom until mathayom 6. And now we like include in the university too.

I: So when did it change from you have to study to you want to study in order to communicate, get a good job?

S: I think in the university I have a change to choose what I want to study. Did I answer your question?

I: Yes, yes, I just have a couple more. Number 3. Since you began studying at Payap, has your reason for studying changed?

S: Pardon?

I: Since you started studying English, or started studying at Payap has your reason for studying English changed?

S: Mmm... Actually I study in English major. Yea, and I everyday and every time they teach me in English.

I: Mmhmm... So when you started at Payap, you chose English to communicate and get a good job?

S: Yes, when I study in English class the teacher give me a chance to like a give my opinion in English. So that is the chance that I have to use English ofly (unclear word).

I: OK. Question number 4—has learning English changed you?

S: Yes, I think English is changed me because last summer I have chance to join the work and travel program in America. And if I don't know English, I can't communicate to other people. And I know English so it can me like a mm..confident to communicate with the foreigner.

I: Where did you go in America?

S:Uh, last summer March until June.

I: Oh, where?

S: In North Dakota. You know?

I: Oh. I have never been to North Dakota.

S: Yea, it's like a cold and not like New York.

I: Did you see snow?

S: Hu? Yea, yea. I made snow in South Dakota.

I: Oh, wow. OK, last question. Do you think you can successfully learn English and not change?

S: Mmm, I'm not quite clear with this question.

I: Do you think that you can learn English well? And not change?

S: Yes, I think after I came back from America, I think I can successful in study English but before I go to America I, my English is very poor. And sometime I'm shy to show my opinion in the classroom.

I: Oh.

S: And yes like go to America give me a chance and improve my confidence to speak English

PAYAP UNIVERSITY

RESUME

Name: Susan Teer
Date of Birth: 24 July 1976
Place of Birth: United States of America
Institutions Attended: 1999 BA English Texas A&M University – Texarkana
2013 MA TESOL Payap University
E-mail: khruususan@gmail.com

PAYAP UNIVERSITY